MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE DEPARTMENT OF STATE OF THE

UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE MINISTRY OF EDUCATION AND RESEARCH OF THE

REPUBLIC OF ESTONIA

ON

THE FULBRIGHT ACADEMIC EXCHANGE PROGRAM

The Department of State of the United States of America and the Ministry of Education and Research of the Republic of Estonia (hereinafter jointly referred to as "the Participants" and, in the singular, "the U.S. Participant" and "the Estonian Participant," respectively);

Noting the continuing successful cooperation in the area of education and science;

Considering the purposes set forth in the Agreement between the European Community and the United States of America Renewing a Programme of Cooperation in Higher Education and Vocational Education and Training, with Annex, signed at Vienna June 21, 2006 and entered into force April 1, 2007; and

Seeking to develop cooperation between educational, scientific, and research institutions of the United States of America and the Republic of Estonia in addition to promoting mutual understanding and friendship between our two nations;

Have reached the following understanding:

SECTION 1

The coordinator of this Memorandum of Understanding on behalf of the Department of State of the United States of America is the Public Affairs Section of the U.S. Embassy in Tallinn (or the designated U.S. Embassy representative) and, on behalf of the Ministry of Education and Research of the Republic of Estonia, the European Union and International Cooperation Department (or the designated Estonian representative).

SECTION 2

The purpose of this Memorandum of Understanding is to strengthen and develop ties between the Participants in the process of implementing the Fulbright Academic Exchange Program ("Fulbright Program") in education, science, and research based on circumstances that are mutually beneficial.

SECTION 3

In implementing this Memorandum of Understanding, the Participants intend to exchange information about the participation of each country's educational, scientific, and research institutions in the Fulbright Program in order to prioritize their educational, scientific, and research needs.

SECTION 4

The Participants expect that their participation in the Fulbright Program will stimulate the cooperation of education, scientific and research institutions in both countries and encourage improvement in the qualifications of academic professionals, scholars, educators and students, and the promotion of common scientific research projects.

SECTION 5

In carrying out this Memorandum of Understanding, the U.S. Participant is expected to coordinate the management of the Fulbright Program in the Republic of Estonia, organize the primary candidate selection for the Fulbright Program, as well as the development of scientific and teaching activities, and assess the need for additional academic exchanges.

SECTION 6

Each year, the U.S. Participant intends to nominate Estonian citizens who are students at higher education institutions in the Republic of Estonia, to study at universities in the United States, and to coordinate the sending of students who are citizens or nationals of the United States to academic and educational institutions in the Republic of Estonia for study, research, or academic internships.

SECTION 7

Each year, the U.S. Participant intends to nominate scholars who are citizens of the Republic of Estonia to lecture and/or conduct research at universities and scientific institutions in the United States, and to coordinate the sending of scholars who are citizens or nationals of the United States to academic and educational institutions in the Republic of Estonia for three–to-nine months of research or instruction.

SECTION 8

The U.S. Participant is expected to coordinate the funding and implementation of the Fulbright Program in the Republic of Estonia. The U.S. Department of State's Bureau of Educational and Cultural Affairs (ECA) is expected to fund stipends, living allowances, travel costs, and health benefits for students, lecturers, and researchers participating in the Fulbright Program in the Republic of Estonia.

SECTION 9

In coordination with the U.S. Participant, the Estonian Participant is expected to fund the airfare of Estonian Fulbright Program scholars and students traveling to the United States who have received final approval by the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board of the United States. The Estonian Participant may consider cooperation with the U.S. Participant in allocating additional resources for Fulbright scholarships for Estonian citizen students and scholars in fields of special interest to the Republic of Estonia. Arrangements for such opportunities should be worked out separately.

SECTION 10

In carrying out this Memorandum of Understanding, the Estonian Participant, adhering to laws and other legal acts that are valid in the Republic of Estonia, is expected to encourage governmental, educational, scientific, and research institutions to provide the most favorable conditions for the implementation of the Fulbright Program in the Republic of Estonia.

SECTION 11

The Estonian Participant intends to work with Estonian educational, scientific, and research institutions receiving participants in the Fulbright Program, to provide adequate and appropriate work space and equipment required for academic research; to assign advisers as needed; to grant access to libraries and archives of the host institutions; and to allow participants to attend programs, courses, lectures, and seminars of their choice.

SECTION 12

A. The Estonian Participant is expected to delegate one representative to participate in the bi-national Fulbright Selection Committee that conducts interviews of all Estonian candidates and selects and submits nominations to the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board of the United States.

B. In addition to a representative of the Estonian Participant, this Fulbright Selection Committee may include additional representatives from the U.S. Participant as well as U.S. and Estonian Fulbright Program participants or alumni. The nominations should be made in an open, merit-based competition. The selection criteria used to select the most appropriate candidates for the Fulbright Program include, in addition to those stated in the Policies of The J. William Fulbright Foreign Scholarship Board, a candidate's: potential positive impact on the Republic of Estonia; ability to generate a "multiplier effect" expanding the reach of the Fulbright Program; ability to serve as a good representative of his/her home country; leadership potential and initiative; and academic qualifications and English-language proficiency.

SECTION 13

The Participants expect the academic exchanges foreseen under this Memorandum of Understanding to be implemented in accordance with the laws and regulations of their respective countries, including those concerning the availability of funds.

SECTION 14

The Participants are expected to exchange information about the implementation of this Memorandum of Understanding and should resolve by consensus any disputes or ambiguities that may arise.

SECTION 15

A. This Memorandum of Understanding is intended to commence upon its signing by both Participants and to continue for a period of five (5) years, renewing automatically for an additional five-year period unless one of the Participants objects in writing to the other Participant.

B. This Memorandum of Understanding may be amended in writing by mutual consent of the Participants.

C. This Memorandum of Understanding may, at any time, be discontinued by either Participant. The discontinuing Participant should inform the other Participant in writing at least six (6) months in advance of its intent to discontinue.

Signed at TALLINN, this 19 day of FEBRUARY, 2015, in duplicate, in the Estonian and English languages.

FOR THE DEPARTMENT OF STATE OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE MINISTRY OF EDUCATION AND RESEARCH OF THE REPUBLIC OF ESTONIA:

VASTASTIKUSE MÕISTMISE MEMORANDUM

AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE RIIGIDEPARTEMANGU

JA

EESTI VABARIIGI HARIDUS- JA TEADUSMINISTEERIUMI VAHEL

FULBRIGHTI AKADEEMILISE VAHETUSPROGRAMMI KOHTA

Ameerika Ühendriikide Riigidepartemang ja Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium (edaspidi koos nimetatud „lepinguosalised" ja eraldi „USA lepinguosaline" ja „Eesti lepinguosaline");

võttes arvesse jätkuvalt edukat koostööd hariduse ja teaduse valdkonnas;

võttes arvesse 21. juunil 2006 Viinis allkirjastatud ja 1. aprillil 2007 jõustunud Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise kõrg- ja kutsehariduse koostööprogrammi uuendamise lepingu eesmärke;

püüdes lisaks kahe rahva vastastikuse mõistmise ja sõpruse edendamisele arendada koostööd Ameerika Ühendriikide ja Eesti Vabariigi haridus- ja teadusasutuste vahel;

on jõudnud alljärgnevale kokkuleppele:

ARTIKKEL 1

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi koordinaator Ameerika Ühendriikide poolt on USA Tallinna suursaatkonna avalike suhete osakond (või USA saatkonna nimetatud esindaja) ja Haridus- ja Teadusministeeriumi poolt Euroopa Liidu ja rahvusvahelise koostöö osakond (või Eesti lepinguosalise nimetatud esindaja).

ARTIKKEL 2

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi eesmärk on tugevdada ja arendada lepinguosaliste vahelisi sidemeid vastastikku kasulikel tingimustel

Fulbrighti akadeemilise vahetusprogrammi („Fulbrighti programmi") rakendamisel hariduse, teaduse ja teadusuuringute valdkonnas.

ARTIKKEL 3

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi täitmisel peavad lepinguosalised andma teavet oma riigi Fulbrighti programmis osalevate haridus- ja teadusasutuste kohta, et lähtuda nende haridus- ja teadusvaldkonna prioriteetidest.

ARTIKKEL 4

Lepinguosalised eeldavad, et nende osalemine Fulbrighti akadeemilises vahetusprogrammis edendab mõlema riigi haridus- ja teadusasutuste koostööd ning aitab kaasa akadeemilise personali, teadlaste, haridustöötajate ja üliõpilaste kvalifikatsiooni tõstmisele, samuti ühiste teadusuuringute projektide edendamisele.

ARTIKKEL 5

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi täitmisel on USA lepinguosalise ülesanne koordineerida Fulbrighti programmi Eesti Vabariigis, korraldada programmi esmane kandidaatide valik, samuti arendada teadus- ja õppetegevust ning uurida vajadust täiendavate akadeemiliste vahetuste järele.

ARTIKKEL 6

Igal aastal nimetab USA lepinguosaline Eesti kodakondsusega üliõpilased, kes asuvad õppima USA ülikoolides, ja koordineerib USA kodakondsusega üliõpilaste saatmist Eesti Vabariigi akadeemilistesse ja haridusasutustesse eesmärgiga õppida, teha teadustööd või läbida akadeemiline praktika.

ARTIKKEL 7

Igal aastal nimetab USA lepinguosaline Eesti teadlased, kes asuvad loenguid pidama ja/või teadusuuringuid läbi viima USA ülikoolides ja teadusasutustes, ja koordineerib USA teadlaste saatmist Eesti Vabariigi akadeemilistesse ja haridusasutustesse kolmeks kuni üheksaks kuuks eesmärgiga teha teadustööd või õpetada.

ARTIKKEL 8

USA lepinguosalise ülesanne on koordineerida Fulbrighti programmi rahastamist ja rakendamist Eesti Vabariigis. USA Riikliku Haridus- ja Kultuuriasjade Büroo (*Department of State's Bureau of Educational and Cultural Affairs*) maksab Fulbrighti programmis osalevatele üliõpilastele, lektoritele ja teadlastele stipendiumid, samuti elamis-, reisi- ja tervisekindlustuse kulud.

ARTIKKEL 9

Kokkuleppel USA lepinguosalisega tasub Eesti lepinguosaline Fulbrighti programmis osalevate Eesti teadlaste ja üliõpilaste, kelle on USA lepinguosalise J. William Fulbrighti välisstipendiumite nõukogu (*The J. William Fulbright Foreign Scholarship Board*) lõplikult heaks kiitnud, lennupiletite kulud reisiks Ameerika Ühendriikidesse. Eesti lepinguosaline võib koostöös USA lepinguosalisega eraldada täiendavaid ressursse Fulbrighti stipendiumiteks Eesti üliõpilastele ja teadlastele Eestile erilist huvi pakkuvatel erialadel. Nimetatud võimaluste kasutamiseks töötatakse välja eraldi kord.

ARTIKKEL 10

Käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi täitmisel julgustab Eesti lepinguosaline, täites Eesti Vabariigis kehtivaid seadusi ja muid õigusakte, riigi-, haridus- ja teadusasutusi looma võimalikult soodsaid tingimusi Fulbrighti programmi rakendamiseks Eestis.

ARTIKKEL 11

Eesti lepinguosaline teeb koostööd nende Eesti haridus- ja teadusasutustega, kes võtavad vastu Fulbrighti vahetusprogrammis osalejaid, et pakkuda akadeemiliseks teadustööks vajalikke ja sobivaid töökohti ja -vahendeid, vajadusel määrata nõustajaid, tagada juurdepääsu võõrustava asutuse raamatukogudele ja arhiividele ning võimaldada osalistel võtta osa nende valitud programmidest, kursustest, loengutest ja seminaridest.

ARTIKKEL 12

A. Eesti lepinguosaline volitab ühte oma esindajat osalema kahe riigi esindajatest koosnevas Fulbrighti valikukomisjonis (*Fulbright Selection Committee*), mis viib läbi vestlused kõikide Eesti kandidaatidega ning valib ja esitab kandidaadid USA J. William Fulbrighti välisstipendiumite nõukogule.

B. Lisaks Eesti lepinguosalise esindajale võib nimetatud Fulbrighti valikukomisjonis olla täiendavaid USA lepinguosalise esindajaid, samuti USA ja Eesti Fulbrighti vahetusprogrammi stipendiaate või vilistlasi. Kandidaadid valitakse avatud ja tulemustel põhineva konkursiga. Kandidaatide väljavalimisel peetakse silmas järgmisi põhimõtteid (lisaks J. Williami Fulbrighti välisstipendiumite nõukogu poolt määratud kriteeriumidele): kandidaatide võimalik kasulikkus Eestile, nende võime suurendada programmi mõju („*multiplier effect*") ja olla oma kodumaa vääriline esindaja, arvestades seejuures nende juhtimisoskusi ja algatusvõimet, akadeemilist ettevalmistust ja inglise keele oskust.

ARTIKKEL 13

Lepinguosalised lähtuvad vastastikuse mõistmise memorandumi raames akadeemilise vahetuse korraldamisel lepinguosaliste riikides kehtivatest seadustest ja muudest õigusaktidest, sh. rahaliste ressursside olemasolu reguleerivatest õigusaktidest.

ARTIKKEL 14

Lepinguosalised vahetavad teavet käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi rakendamisest ning peavad lahendama kõik vaidlused ja mitmeti mõistmised konsensuse alusel.

ARTIKKEL 15

A. Käesolev vastastikuse mõistmise memorandum jõustub selle allkirjastamisel mõlema lepinguosalise poolt ja kehtib viis aastat, peale mida uueneb automaatselt järgmiseks viis (5) aastat kehtivaks perioodiks, kui lepinguosaline ei ole teisele lepinguosalisele kirjalikult esitanud vastuväiteid.

B. Käesolevat vastastikuse mõistmise memorandumit võib muuta või täiendada lepinguosaliste vastastikusel kirjalikul kokkuleppel.

C. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumi igal ajal lõpetada, esitades teisele lepinguosalisele sellekohase kirjaliku teate vähemalt kuus (6) kuud enne väljapakutud lõpptähtaega.

Allkirjastatud kahes eksemplaris TALLINNAS, 19.02.2015, inglise ja eesti keeles.

AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE RIIGIDEPARTEMANGU NIMEL

EESTI VABARIIGI HARIDUS- JA TEADUSMINISTEERIUMI NIMEL